



## 新型コロナウイルス感染肺炎に関する武漢市衛健委発表

武漢市 衛健委 wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-20

02:42:40 来源: 武汉市 衛健委

2020 年 1 月 18 日 0 時 ～ 24 時の間に、治癒退院した患者は 5 名、新增した患者は 59 名、死亡した患者は 1 名；

1 月 19 日 0 時 ～ 24 時の間に、治癒退院した患者は 1 名、新增した患者は 77 名であった。

武漢市は、各級各類医療機構におけるトリアージ、発熱外来でのオペレーションを基礎に、新たに修正された新型コロナウイルス感染肺炎の診療方案を絶えず調整しているが、新型コロナウイルス感染の肺炎疑似症例のスクリーニングを更に強化すると同時に、検査プランを改善、検査の流れをオプティマイズし、検査速度迅速化を図っている。国や省・市の専門家が臨床症状や疫学史、病原学検査の結果を総合的に判断したところ、新たに新型コロナウイルスに感染した肺炎患者 59 例を 1 月 18 日に認定、1 月 19 日には 77 人が認定され、二日間で合計 136 例が新たに確診された。

患者 136 例中、

男性が 66 例、女性が 70 例；

最少年齢は 25 歳、最高齢は 89 歳；

発症日時は、全員が 2020 年 01 月 18 日以前；

発症初期の症状は、殆どが発熱や咳、或いは胸部圧迫や呼吸困難であった。

新たに修正された診療方案によれば、患者の病状は軽度、重度、危篤に分類されるが、

そのうち、軽症患者は 100 例、重症患者は 33 例、危篤患者は 3 例（うち 1 例が死亡）となっている。

新增患者に関する一層の疫学調査が進められており、その濃厚接触者も探索中だ。

1 月 19 日 22 時まで、武漢市が報告した患者は累計で 198 人、既に治癒退院しているものは 25 例、死亡者 3 例となった。現時点で入院治療中のもの 170 例、うち軽症患者は 126 例、重症患者は 35 例、危篤患者は 9 例で、全員が武漢市の定点医療機構で隔離治療を受けている。これまでに見つかった濃厚接触者数は 817 人、既に医学観察を解除されたもの 727 人、今なお医学観察を受けているもの 90 人となり、濃厚接触者中には関連患者は見つかっていない。衛生健康委員会は、今後も新增患者の発見とそのサンプルについて速やかな検査を継続してゆく。

冬から春にかけては気道感染症のピーク期にあたるとともに、ウィルス性肺炎のピーク期にもあたる。専門家は、市民には防寒と保温や室内の換気、個人の衛生に注意し、体を鍛え、暴飲暴食を避け、ヒトの密集する場所での活動を避けるようにとアドバイスしている。咳やくしゃみをする際にはマスク或いはティッシュ、衣服で口鼻を抑えることで病原菌などの伝播を防ぐことができる。発熱や咳などの症状に注意を払い、この類の症状が現れた場合、速やかに医療機関を受診せねばならない。

2020 年 01 月 19 日

<http://wjw.wuhan.gov.cn/front/web/showDetail/2020012009077>

## Wuhan Municipal Health and Health Committee's report on pneumonia of new coronavirus infection

Wuhan Municipal Health Commission wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-20

02:42:40 Source: Wuhan Municipal Health Commission

On January 18, 2020, 5 cases were discharged from hospital, 59 cases were newly added, and 1 died. On January 19, 0 to 22 hours, 1 case was discharged and 77 cases were newly added.

On the basis of continuously regulating the operation of pre-screening and triage of all types of medical institutions at all levels, our city has followed the newly revised pneumonia diagnosis and treatment plan for new coronavirus

infection. Further, increased the screening of suspected cases of pneumonia caused by new coronavirus infection, at the same time, further improved the detection scheme, optimized the detection process, and accelerated the detection speed. National, provincial and municipal expert groups conduct comprehensive research and judgment based on clinical manifestations, epidemiological history, and pathogenic test results. On January 18, 59 cases of pneumonia infected with new coronavirus were newly confirmed, on January 19, 77 new cases were confirmed, that is, totally 136 diagnosed cases were confirmed in these two days.

Of the 136 patients:

66 were male and 70 were female;

The youngest case was 25 years old, and the oldest one was 89 years old;

All of the cases' onset date was before January 18, 2020;

The first symptoms are mostly fever, cough or chest tightness, and difficulty breathing.

According to the newly revised diagnosis and treatment plan, patients were classified according to their severity, i.e., Light, Severe, and Critical, including 100 cases of mild cases, 33 cases of severe cases, and 3 cases of critical cases (including 1 death).

Deeper epidemiological investigations of new cases are underway, and close contacts are being tracked now.

As of 22:00 on January 19th, 198 cases of pneumonia of new coronavirus infection have been reported in our city, 25 cases have been cured and 3 cases have been discharged. Currently, 170 cases are still being treated in the hospital, of which 126 cases are mild, 35 cases are severe, and 9 cases are critically ill. They are all under isolation treatment at designated medical institutions in Wuhan. A total of 817 close contacts have been tracked, 727 have been lifted its medical observations, and 90 people are still receiving medical observations. Among the close contacts, no related cases were found. We will continue to conduct timely sampling and detection of newly discovered suspected cases.

Winter and spring are the seasons with high incidence of respiratory infectious diseases, as well as the period with high incidence of viral pneumonia. Experts advise that citizens should pay attention to cold protection, indoor ventilation and personal hygiene, strengthen physical exercise, maintain abstemious life, and avoid activities in crowded places. Wear a face mask or cover your mouth and nose with tissues or clothing when you have a cough or sneeze to reduce the spread of germs. Pay close attention to symptoms such as fever and cough. Seek immediate medical attention when such symptoms occur.

January 19, 2020

..... 以下是中国語原文 .....

## 武汉市卫生健康委员会 关于 新型冠状病毒感染的 肺炎情况通报

武汉市 卫健委 wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-20

02:42:40 来源: 武汉市 卫健委

2020年1月18日0—24时,治愈出院5例,新增病例59例,死亡1例;1月19日0—22时,治愈出院1例,新增病例77例。

我市在不断规范各级各类医疗机构预检分诊和发热门诊运行的基础上,按照新修订的新型冠状病毒感染的肺炎诊疗方案,进一步加大了新型冠状病毒感染的肺炎疑似病例筛查力度,同时进一步完善检测方案,优化检测流程,加快了检测速度。国家、省市专家组结合临床表现、流行病学史和病原学检测结果进行综合研判,1月18日新认定新型冠状病毒感染的肺炎确诊病例59例,1月19日新认定新型冠状病毒感染的肺炎确诊病例77例,两日共新确诊病例136例。

136例患者中,男性66例、女性70例;年龄最小的25岁,年龄最大的89岁;发病日期均在2020年1月18日前;首发症状大多为发热、咳嗽或胸闷、呼吸困难。根据新修订的诊疗方案,患者病情按照轻、重和危重进行分类,其中轻症100例、重症33例、危重症3例(其中死亡1例)。新增病例相关流行病学调查正在深入进行,其密切接触者也在追踪中。

截至1月19日22时,我市累计报告新型冠状病毒感染的肺炎病例198例,已治愈出院25例,死亡3例。目前仍在院治疗170例,其中轻症126例、重症35例、危重症9例,均在武汉市定点医疗机构接受隔离治疗。累计追踪密切接触者817人,已解除医学观察727人,尚在接受医学观察90人,密切接触者中,没有发现相关病例。我们将继续对新发现的疑似病例及时进行采样检测。

冬春季是呼吸道传染病高发季节，也是病毒性肺炎的高发时期。专家提示，市民要注意防寒保暖、室内通风和个人卫生，加强体育锻炼，保持清淡饮食，避免到人群密集场所活动。有咳嗽、喷嚏时戴口罩或用纸巾、衣物遮挡口鼻以减少病菌传播。密切关注发热、咳嗽等症状，出现此类症状应及时就近就医。

2020 年 1 月 19 日

20200120A 新型コロナウイルス感染肺炎に関する武漢市衛健委発表（武漢市衛健委）